Estos no son apaños



Atribución de imagen: J. Arias con IA Dall-e

1- Expresión de indignación ante una injusticia o una chapuza, equivalente a "¡Qué barbaridad, así no se puede!". Usado sobre todo ante un trabajo mal hecho.

2- (usado de forma más literal) mostrando indignación o sorpresa porque la herramienta o herramientas disponibles no son las adecuadas. Admite el uso de otros demostrativos y tiempos verbales (Aquello no eran apaños).

Ver: Apaños

• Llevo el papel que me piden y ara izque nô era eso, que es algotro distinto y tengo que gorvel. Y ya van cuatro viajes. Pero hombre, estos nô son apaños.

• Que nô hombre, ¿cómo van a dejal a su madre allí sola? Vaya hijos. Esto nô son apaños.

• Nô, nô, esa jacha tan chiquenina pa la encina nô vale pa na. Coge la grande, que esos nô son apaños.

Campos semánticos: Expresiones

Comentarios:

También se puede usar con el sujeto en singular ("*Esto no son apaños*"), y con el resto de demostrativos y tiempos verbales ("*Eso/Esos/Aquéllos... no son/eran apaños*").

Etimología:

Del latín **pannus** (*paño*) salió el verbo **apañar**, que originariamente significaría *limpiar con un paño.* De ahí se generalizó a la idea de adecentar o asear, generándose a partir de ahí otros significados como: asear, adecentar, arreglar, poner en buenas condiciones. De ahí surge el sustantivo castellano **apaño**, que en peraleo hace referencia a las herramientas o acciones necesarias para dejar algo en buenas condiciones.

© Raíces de Peralêda (Peraleda de la Mata, Cáceres, España)
Web: raicesdeperaleda.com